

<b>Español</b>	<b>English</b>	<b>Français</b>
acción correctora	corrective action	action corrective
actividad de aprendizaje	learning activity	activité d'apprentissage
actividad previa a la sesión	pre-session activity	activité pré-session
actualizable	updatable	actualisable
actualización de contenidos	content update	mise à jour de contenu
actualización de contenidos	content updating	actualisation de contenu
actualización de contenidos de aprendizaje	learning-content update	mise à jour de contenu pédagogique
administración de pruebas	administration of tests	administration de tests
adquisición de competencias	skills acquisition	acquisition de compétences
adquisición de la formación	training acquisition	acquisition de la formation
adquisición del conocimiento	knowledge acquisition	acquisition de connaissances
adquisición del saber hacer	know-how acquisition	acquisition de savoir-faire
al propio ritmo	self-paced	autorythmé
análisis de contexto	context analysis	analyse contextuelle
análisis de eficiencia de la formación	training effectiveness analysis	analyse de l'efficacité formative
animación en tiempo real	real-time animation	animation en temps réel
animatrónica de audio	audio animatronics	audio-animatronique
aplicación de Internet	Internet-based application	application Internet
aplicación hipertexto	hypertext application	hypertextualisation
aplicación multimedia interactiva	interactive multimedia application	application multimédia interactive
aplicación web	web-based application	application web
aprendizaje a distancia	distance learning	apprentissage à distance
aprendizaje a distancia por correo electrónico	distance learning by e-mail	apprentissage par courrier électronique
aprendizaje abierto	open learning	apprentissage ouvert
aprendizaje abierto y a distancia	distance and open learning	apprentissage ouvert et à distance
aprendizaje asíncrono	asynchronous learning	apprentissage asynchrone
aprendizaje asociativo	associative learning	apprentissage associatif
aprendizaje audiográfico	audiographic learning	apprentissage audiographique
aprendizaje basado en analogías	analogy-based learning	apprentissage par analogie
aprendizaje basado en ejemplos	example-based learning	apprentissage par exemples
aprendizaje basado en objetos	object-based learning	apprentissage par objets
aprendizaje basado en simulaciones	simulation-based learning	apprentissage par simulation
aprendizaje colaborativo	collaborative learning	apprentissage collaboratif
aprendizaje colaborativo a distancia	distance collaborative learning	apprentissage collaboratif à distance
aprendizaje con vídeo	compressed-video	apprentissage par vidéo

<b>Español</b>	<b>English</b>	<b>Français</b>
comprimido	learning	comprimée
aprendizaje continuo	continuous learning	apprentissage continu
aprendizaje cooperativo	cooperative learning	apprentissage coopératif
aprendizaje corporativo	corporate learning	apprentissage d'entreprise
aprendizaje desde cero	learning from scratch	apprentissage par table rase
aprendizaje distribuido	distributed learning	apprentissage échelonné
aprendizaje ejecutivo	executive learning	apprentissage pour cadres supérieurs
aprendizaje electrónico	electronic learning	apprentissage en ligne
aprendizaje empírico	empirical learning	apprentissage empirique
aprendizaje en grupo	group learning	apprentissage en groupe
aprendizaje en intranet	intranet learning	apprentissage en réseau intranet
aprendizaje en la web	web-based learning	apprentissage sur le web
aprendizaje en red	networked learning	apprentissage en réseau
aprendizaje esencial común	common essential learning	apprentissage essentiel commun
aprendizaje estratégico	strategic learning	apprentissage stratégique
aprendizaje flexible	flexible learning	apprentissage flexible
aprendizaje formal	formal learning	apprentissage formel
aprendizaje independiente	independent learning	autoapprentissage
aprendizaje interactivo	interactive learning	apprentissage interactif
aprendizaje libre	free learning	apprentissage libre
aprendizaje móvil	mobile learning	apprentissage en ligne sans fil
aprendizaje multimedia	multimedia learning	apprentissage multimédia
aprendizaje multimedia interactivo	interactive multimedia learning	apprentissage multimédia interactif
aprendizaje no incremental	nonincremental learning	apprentissage non cumulatif
aprendizaje organizativo	organizational learning	apprentissage organisationnel
aprendizaje pedagógico	pedagogical learning	apprentissage pédagogique
aprendizaje personalizado	customized learning	apprentissage personnalisé
aprendizaje por acción	learning by action	apprentissage par l'action
aprendizaje por audio	audio learning	apprentissage par l'audio
aprendizaje por deducción	learning by deduction	apprentissage déductif
aprendizaje por descubrimientos guiados	guided discovery learning	apprentissage par découverte guidée
aprendizaje por experimentación	learning by experimentation	apprentissage par expérimentation
aprendizaje por inducción	learning by induction	apprentissage inductif
aprendizaje por Internet	Internet-based learning	apprentissage par Internet
aprendizaje por Internet inalámbrico	wireless Internet learning	apprentissage par Internet mobile
aprendizaje por mensajería	learning via electronic	apprentissage par messagerie

<b>Español</b>	<b>English</b>	<b>Français</b>
electrónica	messaging	électronique
aprendizaje por observación	learning by observation	apprentissage par observation
aprendizaje por prueba y error	trial-and-error learning	apprentissage par essais et erreurs
aprendizaje por resolución de problemas	learning by problem-solving	apprentissage par résolution de problèmes
aprendizaje por teleconferencia	teleconference learning	apprentissage via téléconférence
aprendizaje prescriptivo	prescriptive learning	apprentissage normatif
aprendizaje presencial	face-to-face learning	apprentissage en face-à-face
aprendizaje profundo	deep learning	apprentissage en profondeur
aprendizaje reflexivo	reflexive learning	apprentissage introspectif
aprendizaje relacionado con el trabajo	work-related learning	éducation liée à l'emploi
aprendizaje sin profesor	learning without a teacher	apprentissage non supervisé
aprendizaje síncrono	synchronous learning	apprentissage synchrone
aprendizaje superficial	surface learning	apprentissage superficiel
aprendizaje transmisible	transferable learning	apprentissage transférable
aprendizaje virtual abierto	open e-learning	apprentissage ouvert en ligne
aprendizaje virtual colaborativo	collaborative e-learning	apprentissage collaboratif en ligne
aprendizaje virtual por simulación	simulation-based e-learning	apprentissage par simulation en ligne
aptitudes de alto nivel	high-level skills	hautes compétences professionnelles
aptitudes de comunicación	communication skills	aptitudes à communiquer
aptitudes de escucha	listening skills	aptitudes à écouter
aptitudes de facilitación	facilitation skills	aptitudes de facilitateur
aptitudes de improvisación	improvisational skills	aptitudes d'improvisation
aptitudes mentales	mental skills	capacités intellectuelles
archivo didáctico	learning file	dossier didactique
archivo pedagógico	teaching file	fichier pédagogique
artes liberales	liberal arts	arts libéraux
asesor pedagógico	pedagogical adviser	conseiller pédagogique
asíncrono	asynchronous	asynchrone
audioconferencia	audioconference	audioconférence
aula electrónica	electronic classroom	salle de classe électronique
aula virtual	virtual classroom	classe virtuelle
autoaprendizaje a distancia	distance self-learning	auto-apprentissage à distance
autodiagnóstico	self-diagnosis	autodiagnostic
autodidacta	autonomous learner	autodidacte
autoevaluación	self-assessment	auto-évaluation
autoevaluación del rendimiento	performance self-	auto-évaluation du rendement

<b>Español</b>	<b>English</b>	<b>Français</b>
	evaluation	
autoformación	self-training	autoformation
autopista de la información	information highway	inforoute
autor de blog	blog author	auteur en ligne
ayuda a la decisión	decision support	aide à la décision
ayuda desplegable	pop-up help	aide tutorielle à l'écran
baja de formación	training leave	congé de formation
banco de preguntas	question bank	banque de questions
base de datos crítica	critique database	base de corrigés
base de datos de estudio de casos	case-study database	base d'études de cas
biblioteca de casos	case library	casothèque
biblioteca de contenidos	content library	bibliothèque de contenus
biblioteca de secuencia de aprendizaje	learning-sequence library	bibliothèque de fiches-outils
biblioteca electrónica	electronic library	bibliothèque électronique
blog	blog	journal intime en ligne
bloque funcional	building block	bloc fonctionnel
calidad intelectual	mental quality	qualité intellectuelle
cámara web	web camera	caméra web
campus digital	digital campus	campus numérique
campus virtual	virtual campus	campus virtuel
capacidad de tomar decisiones	decisional ability	savoir-décider
capital intelectual	intellectual capital	capital intellectuel
catálogo de errores	bug catalogue	catalogue d'erreurs
CD-ROM educativo	educational CD-ROM	CD-ROM éducatif
centro de documentación virtual	virtual documentation center	centre documentaire virtuel
centro de evaluación virtual	virtual assessment center	centre d'évaluation virtuel
centro de recursos de aprendizaje	learning-resources center	centre de ressources didactiques
ciberadicto	cyberholic	accro du Net
ciberespacio	cyberspace	cyberespace
clase virtual en audioconferencia	audioconference virtual class	classe virtuelle en audioconférence
clave de respuesta	answer key	clé de correction
compartición del conocimiento	knowledge sharing	mutualisation des savoirs
competencias de presentación	presentation skills	compétences de présentateur
competencias genéricas	generic skills	compétences générales
competencias pedagógicas	coaching skills	compétences pédagogiques
competencias raras	rare skills	compétences rares
compilación de los	knowledge compilation	compilation de connaissances

<b>Español</b>	<b>English</b>	<b>Français</b>
conocimientos		
comunicación asíncrona	asynchronous communication	communication asynchrone
comunicación del conocimiento	knowledge communication	communication du savoir
comunicación gestual	gestural communication	communication gestuelle
comunicación presencial	face-to-face communication	communication en face-à-face
comunidad de aprendizaje	learning community	communauté d'apprentissage
comunidad de conocimientos	knowledge community	communauté de savoir
comunidad de internautas	Internet community	communauté des internautes
comunidad de práctica	practice community	communauté de pratiques
comunidad educativa	educational community	communauté éducative
comunidad web	web community	communauté du web
conferencia por ordenador	computer conferencing	conférence par ordinateur
conflicto cognitivo	cognitive conflict	conflit cognitif
conflicto sociocognitivo	sociocognitive conflict	conflit socio-cognitif
conocimiento	knowledge	savoir
conocimiento adquirido	acquired knowledge	capital de savoirs
conocimiento consciente	conscious knowledge	savoir conceptualisé
conocimiento de dominio	domain knowledge	connaissance d'un domaine
conocimiento del mundo	world knowledge	connaissance du monde
conocimiento dinámico	dynamic knowledge	savoir évolutif
conocimiento estratégico	strategic knowledge	connaissance stratégique
conocimiento heurístico	heuristic knowledge	connaissance heuristique
conocimiento interiorizado	internalized knowledge	savoir approprié
conocimiento no incremental	nonincremental knowledge	savoir stable
consejero	adviser	conseiller
contenido	content	contenu
contenido de aprendizaje	learning content	contenu d'apprentissage
contenido de autoformación	self-training content	contenu d'autoformation
contenido de formación	training content	contenu de formation
contenido del curso	course content	contenu de cours
contenido digitalizado	digitized content	contenu numérisé
contenido educativo	educational content	contenu éducatif
contenido interactivo	interactive content	contenu interactif
contenido profesional	professional content	contenu professionnel
contenido técnico	technical content	contenu technique
contexto de activación del aprendizaje	learning-triggering context	contexte déclencheur d'apprentissage
control de calidad asistido por	computer-aided quality	assurance qualité assistée par

<b>Español</b>	<b>English</b>	<b>Français</b>
ordenador	assurance	ordinateur
copresencia	copresence	coprésence
correo de voz	voice mailbox	boîte à lettres vocale
correo electrónico	electronic mail	courrier électronique
correo electrónico de audio	audio e-mail	courriel vocal
correo electrónico inalámbrico	wireless e-mail	courriel sans fil
correo electrónico por vídeo en Internet	Internet video-mail	courriel vidéo sur Internet
coste por alumno	cost-per-learner	coût par apprenant
creación de conocimientos	knowledge creation	production de savoir
creación de contenidos en la web	web-content creation	création de contenus sur le web
creador de contenidos	content creator	créateur de contenu
criterios de evaluación	assessment criteria	critères d'évaluation
curso de formación virtual	e-training course	cours de formation en ligne
curso en CD-ROM	CD-ROM course	cours dispensé sur CD-ROM
curso en Internet	Internet-based course	cours sur Internet
curso en la web	web-delivered course	cours sur le web
curso en línea	online course	cours en ligne
curso híbrido	blended course	cours hybride
curso magistral	lecture course	cours magistral
curso virtual multimedia	multimedia online course	cours multimédia interactif
deberes	assignments	devoirs
departamento de formación	training department	service de formation
desarrollador de competencias	competency developer	développeur de compétences
desarrollador de contenidos	content developer	éditeur de contenu
desarrollador de formación	training developer	concepteur de formations
desarrollo cognitivo	cognitive development	développement cognitif
desarrollo de carrera	career development	développement de carrière
desarrollo de competencias	competency development	développement des compétences
desarrollo de conocimientos	knowledge development	développement des savoirs
desarrollo de recursos de aprendizaje	learning-resource development	développement de ressources didactiques
desarrollo de recursos humanos	human resources development	développement des ressources humaines
desarrollo de vías de aprendizaje	learning-path development	établissement de parcours d'apprentissage
desarrollo del plan de estudios	curriculum development	élaboration de curriculum
desarrollo personal	personal development	développement personnel
desarrollo profesional	professional development	développement professionnel
detección de errores	error detection	détection d'erreurs
diagnóstico activo	active diagnosis	diagnostic actif

<b>Español</b>	<b>English</b>	<b>Français</b>
diagnóstico conductual	behavioral diagnosis	diagnostic comportemental
diagnóstico de errores	bug diagnosis	diagnostic d'erreurs
diálogo interactivo	interactive online dialog	dialogue interactif en ligne
difusión en la web	web casting	diffusion sur le web
digitalización	digitization	numérisation
dimensión multiusuario	multiuser dimension	dimension multiutilisateur
diseñador de contenidos	content designer	concepteur de contenu
diseñador de interacciones	interaction designer	concepteur d'interactions didacticielles
diseñador de sistemas de aprendizaje	learning-system designer	concepteur de systèmes pédagogiques
diseñador del plan de estudios	curriculum designer	concepteur de programmes d'études
diseño de contenidos educativo	educational content design	conception pédagogique
diseño de interacciones	interaction design	conception d'interactions
diseño de recursos de aprendizaje	learning-resource design	conception de ressources didactiques
diseño de software de aprendizaje	learning-software design	conception de logiciel d'apprentissage
diseño de vías de aprendizaje	learning-path design	conception de parcours d'apprentissage
diseño del plan de estudios	curriculum design	design curriculaire
diseño en línea	online design	conception en ligne
diseño gráfico	graphics design	conception graphique
dispositivo de correo electrónico inalámbrico	wireless e-mail device	dispositif de courriel sans fil
dispositivo de retroalimentación artificial	artificial-feedback device	dispositif à rétroaction virtuelle
divulgación del conocimiento	knowledge dissemination	transmission du savoir
economía del conocimiento	knowledge economy	économie du savoir
educación a distancia	distance education	éducation à distance
educación basada en las competencias	competency-based education	éducation basée sur la compétence
educación continua	continuing education	éducation permanente
educación corporativa	corporate education	instruction d'entreprise
educación en línea	online education	cyberenseignement
educación liberal	liberal education	éducation en culture générale
educación personalizada	custom-designed education	instruction personnalisée
educación por Internet	Internet-based education	enseignement par Internet
educación superior	college education	éducation supérieure
educación universitaria	university education	éducation universitaire

<b>Español</b>	<b>English</b>	<b>Français</b>
educación web	web-based education	instruction disponible sur le web
ejercicio práctico anotado	annotated practice	exercice pratique commenté
elemento de contenidos	content item	item de contenu
elemento de evaluación	assessment item	item d'évaluation
empleabilidad	employability	employabilité
empresa de enseñanza virtual	e-learning company	entreprise d'enseignement en ligne
empresa educativa	educational enterprise	firme éducative
en directo	live online	en direct
en la web	web-based	sur le web
en línea	online	en ligne
enciclopedia virtual	virtual encyclopedia	encyclopédie virtuelle
enfoque individualizado	individualized approach	approche individualisée
enlace de hipertexto	hypertext link	lien hypertexte
enseñanza en el aula	classroom learning	apprentissage classique
enseñanza en intranet	intranet instruction	enseignement dispensé en réseau interne
enseñanza en la web	web-based teaching	enseignement sur le web
enseñanza modular	modular teaching	enseignement modulaire
enseñanza virtual presencial	face-to-face e-learning	apprentissage face-à-face virtuel
entorno de aprendizaje	learning environment	environnement d'apprentissage
entorno de aprendizaje distribuido	distributed-learning environment	environnement d'apprentissage réparti
entorno de aprendizaje interactivo	interactive-learning environment	environnement d'apprentissage interactif
entorno de aprendizaje virtual	e-learning environment	environnement d'apprentissage en ligne
entorno de aprendizaje virtual	virtual-learning environment	environnement d'apprentissage virtuel
entorno de enseñanza virtual	e-teaching environment	environnement d'enseignement virtuel
entorno de formación	training environment	environnement de formation
entorno de software	software environment	environnement logiciel
entorno hipermedia	hypermedia environment	environnement hypermédia
entorno sintético	synthetic environment	environnement synthétique
entorno virtual	virtual environment	environnement virtuel
enseñanza cooperativa	cooperative teaching	enseignement coopératif
equipación de realidad virtual	virtual-reality gear	équipement de réalité virtuelle
equipo de aprendizaje	learning team	équipe d'apprentissage
equipo de desarrollo	development team	équipe de développement
equipo de diseño de contenidos	content-design team	équipe de conception de contenu
equipo de enseñanza	teaching team	équipe pédagogique



<b>Español</b>	<b>English</b>	<b>Français</b>
ergonomía del sitio	site ergonomics	ergonomie de site
escenario de juego de roles	role-playing scenario	scénario de jeu de rôles
escenario orientado a imágenes	image-oriented scenario	scénario orienté image
escenario orientado a la acción	action-oriented scenario	scénario orienté action
escuela a la carta	charter school	école à charte
espacio de aprendizaje	learning space	espace d'apprentissage
espacio de conocimiento	knowledge space	espace de connaissances
especialista de contenidos	content specialist	spécialiste de contenu
especialista de formación	training specialist	spécialiste de la formation
especialista en educación	education specialist	spécialiste en éducation
estación de trabajo multimedia	multimedia workstation	poste de travail multimédia
estrategia de aprendizaje	learning strategy	stratégie d'apprentissage
estructura de información	information structure	infostructure
estructura del conocimiento	knowledge structure	structure de connaissances
estructuración del conocimiento	knowledge structuring	structuration de connaissances
estudiante	learner	apprenant
evaluación de formación	training evaluation	évaluation formative
evaluación de seguimiento	follow-up evaluation	évaluation post-session
evaluación de vías de aprendizaje	learning-path evaluation	évaluation de parcours pédagogique
evaluación del curso	course evaluation	évaluation de cours
evaluación pedagógica	educational assessment	évaluation pédagogique
experto en el dominio	domain expert	spécialiste de domaine
firma consultora	consultant firm	cabinet-conseil
formación	training	formation
formación a distancia	distance training	formation à distance
formación abierta a distancia	distance open training	formation ouverte et à distance
formación abierta flexible	flexible open training	formation flexible ouverte
formación asíncrona	asynchronous training	formation asynchrone
formación asistida por ordenador	computer-assisted training	formation informatisée
formación conductual	behavioral training	formation comportementale
formación continua	continuing training	formation continue
formación cooperativa	cooperative training	formation coopérative
formación corporativa	corporate training	formation d'entreprise
formación de empleados	employee training	formation des employés
formación de formadores	trainer training	formation de formateurs
formación de refuerzo	booster training	formation d'appoint
formación electrónica	electronic training	formation en ligne
formación en el aula	classroom training	formation avec instructeur
formación en grupo	group training	formation en équipe

<b>Español</b>	<b>English</b>	<b>Français</b>
formación en intranets	intranet training	formation par réseau intranet
formación en la enseñanza	training in education	formation à l'enseignement
formación en la web	web-based training	formation sur le web
formación en videoconferencia	videoconference training	formation en visio
formación individualizada	individualized training	formation individualisée
formación industrial	industry-based training	formation industrielle
formación interna	in-house training	formation interne
formación mixta	blended training	formation mixte présentielle/distancielle
formación personal	personal training	formation personnelle
formación personalizada	customized training	formation à la carte
formación por Internet	Internet-based training	formation par Internet
formación por mensajería electrónica	training via electronic messaging	formation dispensée par messagerie électronique
formación por prueba y error	trial-and-error training	formation par essais et erreurs
formación por satélite	satellite-delivered training	formation par satellite
formación profesional	occupational training	formation professionnelle
formación profesional	vocational training	formation métiers
formación profesional continua	continuing professional training	formation professionnelle continue
formación profesional en el domicilio	at-home career training	formation professionnelle à domicile
formación síncrona	synchronous training	formation synchrone
formación virtual corporativa	corporate e-training	cyberformation d'entreprise
formador	trainer	agent de formation
formador de formadores	trainers' trainer	formateur de maîtres
formato de aprendizaje universal	universal learning format	format d'apprentissage universel
foro temático	topic forum	forum thématique
fuera de línea	offline	hors ligne
gestión de competencias	competency management	gestion des compétences
gestión de contenidos	content management	gestion de contenu
gestión de la formación	training management	gestion de la formation
gestión del aprendizaje	learning management	gestion de l'apprentissage
gestión del conocimiento	knowledge management	gestion du savoir
gestor de contenidos	content manager	gestionnaire de contenu
gestor de formación	training manager	gestionnaire de la formation
grabación asíncrona	asynchronous recording	enregistrement asynchrone
grafo de consecución	achievement graph	graphe de progression
granularidad del conocimiento	knowledge granularity	granularité du savoir
granularización	chunking	granularisation du contenu
grupo de conversación	chat group	forum

<b>Español</b>	<b>English</b>	<b>Français</b>
grupo virtual de aprendizaje	e-learning group	cybergroupe d'apprentissage
guiado por fracasos	failure-driven	guidé par les échecs
herramienta cognitiva	cognitive tool	outil cognitif
herramienta de adquisición de conocimientos	knowledge-acquisition tool	outil d'aide à l'acquisition des connaissances
herramienta de aprendizaje	learning tool	outil d'apprentissage
herramienta de autoevaluación	self-assessment tool	outil d'auto-évaluation
herramienta de diseño-publicación	design/publication tool	outil de conception/publication
herramienta de seguimiento	tracking tool	outil de suivi pédagogique
herramienta de software de autoría	authoring software tool	outil logiciel auteur
herramienta educativa	educational tool	outil d'éducation
herramienta pedagógica	pedagogical tool	outil pédagogique
híbrido web-CD	web-CD hybrid	hybride web-CD
impacto emocional	emotional impact	impact émotionnel
indicador de rendimiento	performance indicator	indicateur de rendement
individual	one-on-one	individuel
industria de enseñanza virtual	e-teaching industry	industrie de l'enseignement virtuel
industria de la formación	training industry	industrie de la formation
industria de la formación virtual	e-training industry	industrie de la formation en ligne
industria de los contenidos	content business	industrie du contenu
industria del conocimiento	knowledge industry	industrie du savoir
infografía inmersiva	immersion display	infographie immersive
información impulsada por contenidos	content-driven information	information axée sur le contenu
información visual interactiva	interactive visual information	information visuelle interactive
inforrobot	bot	inforobot
infraestructura educativa	educational infrastructure	infrastructure éducative
ingeniería de enseñanza virtual	e-learning engineering	génie pédagogique en ligne
ingeniería de formación	training engineering	ingénierie de la formation
ingeniería del conocimiento	knowledge engineering	génie cognitif
ingeniero de software	software engineer	ingénieur en logiciel
institución educativa	educational institution	institution d'enseignement
instrucción en el aula	classroom instruction	enseignement en classe
instrucción multimedia	multimedia instruction	enseignement multimédia
instructor	instructor	instructeur
instructor en línea	online instructor	formateur en ligne
integración de software	software integration	intégration de logiciels
inteligencia organizativa	organizational intelligence	savoir organisationnel

<b>Español</b>	<b>English</b>	<b>Français</b>
interacción a distancia	distance interaction	interaction à distance
interacción asíncrona	asynchronous interaction	interaction asynchrone
interacción persona-máquina	person-machine interaction	interaction personne-machine
interacción persona-persona	person-person interaction	interaction personne-personne
interacción presencial	face-to-face interaction	interaction en face-à-face
interacción síncrona	live online interaction	interaction synchrone
intercambio en aula virtual	virtual-classroom exchange	échange en groupe virtuel
intercambio en el aula	classroom exchange	échange en salle de classe
interoperatividad	interoperability	interopérabilité
intranet	intranet	intranet
intranet de formación	training intranet	intranet de formation
juego de roles	role-play	jeu de rôles
juego educativo	educational game	jeu didactique
justo a tiempo	just-in-time	juste-à-temps
laboratorio virtual	virtual laboratory	laboratoire virtuel
lagunas de conocimiento	knowledge gap	lacune
lenguaje corporal	body language	langage corporel
libro	book	livre sur papier
libro electrónico	computer book	livre électronique
libro electrónico	electronic book	livre électronique
libro en CD-ROM	CD-ROM book	livre sur CD-ROM
libro en Internet	Internet-based book	livre sur Internet
libro en papel electrónico	electronic-paper book	livre sur papier électronique
listo para redes	network-ready	prêt à réseauter
mapa de aprendizaje	learning map	carte d'apprentissage
mapa de conceptos	concept map	carte conceptuelle
mapa seleccionable	click-on map	carte cliquable
material documental	resource material	matériel documentaire
material educativo	educational material	matériel didactique
material educativo lúdico	edutainment material	matériel ludo-pédagogique
medio de enseñanza virtual	e-learning media	supports d'apprentissage en ligne
medios interactivos	interactive media	médias interactifs
medios no interactivos	noninteractive media	média non interactif
memoria institucional	corporate memory	mémoire institutionnelle
mensajería instantánea	instant messaging	messagerie instantanée
mentor	mentor	mentor
mercado de aprendizaje virtual corporativo	corporate e-learning market	marché du cyberapprentissage d'entreprise
mercado de enseñanza virtual	e-learning market	cybermarché de l'apprentissage
mercado de enseñanza virtual	e-teaching market	marché de l'enseignement en

<b>Español</b>	<b>English</b>	<b>Français</b>
		ligne
mercado de formación	training market	marché de la formation
mercado de formación virtual	e-training market	marché de la formation en ligne
mercado del conocimiento	knowledge market	marché du savoir
método de casos	case-method	méthode des cas
mochila electrónica	electronic schoolbag	cartable électronique
modelo de referencia	reference model	modèle de référence
modelo de tutoría	tutoring model	modèle tutoriel
modelo de Whitmore	Whitmore's model	modèle de Whitmore
modelo educativo	educational model	modèle éducationnel
moderador de grupo de debate	discussion group moderator	animateur de groupe de discussion
modo de aprendizaje	learning mode	mode d'apprentissage
módulo de acceso al conocimiento	knowledge-access module	fiche d'accès aux connaissances
módulo de enseñanza virtual	e-learning module	module d'apprentissage en ligne
módulo de formación	training module	module de formation
módulo de formación multimedia	multimedia training module	module de formation multimédia
módulo de formación virtual	e-training module	module de formation en ligne
módulo de gestión de competencias	competency management center	module de gestion des compétences
moitor	monitor	moniteur
motor de realidad artificial	artificial-reality engine	moteur de réalité virtuelle
multimedia	multimedia	multimédia
mundo físico	physical world	monde réel
mundo virtual	virtual world	monde virtuel
navegación por Internet	Internet navigation	navigation sur le Net
nivel de aprendizaje	learning level	niveau d'apprentissage
nivel de competencias	proficiency level	niveau de compétence
norma educativa	educational standard	norme éducative
objetivo de aprendizaje	learning goal	objectif d'apprentissage
objetivo didáctico	curricular goal	but didactique
objetivo pedagógico	teaching goal	but pédagogique
objeto de aprendizaje	learning object	objet d'apprentissage
objeto de conocimiento	knowledge object	objet de savoir
optimizable	upgradable	optimisable
organización de aprendizaje	learning organization	organisation apprenante
organización de enseñanza virtual	e-learning organization	organisation d'éducation en ligne
organización educativa	educational organization	établissement d'enseignement
orientado a objetos	object-oriented	orienté objet

<b>Español</b>	<b>English</b>	<b>Français</b>
papel electrónico	electronic paper	papier électronique
patrocinio educativo	educational sponsoring	parrainage pédagogique [CAN]
pedadogo	educationalist	pédagogue
perfeccionamiento profesional	vocational upgrading	perfectionnement métiers
perfil de competencias	competency profile	profil de compétences
personalización	customizing	personnalisation
personalizado	custom-designed	personnalisé
plan de estudios	curriculum	programme d'études
plan de estudios	syllabus	plan de cours
plan de estudios de aprendizaje en línea	online learning curriculum	programme d'apprentissage virtuel
plan de estudios de formación	training curriculum	curriculum de formation
plan de estudios estándar	standard curriculum	programme d'études générique
plan de estudios personalizado	custom-designed curriculum	programme d'études personnalisé
planificación de aprendizaje	learning planning	planification d'apprentissage
plataforma	platform	plate-forme
plataforma de aprendizaje	learning platform	plateforme d'apprentissage
plataforma de formación a distancia	distance training platform	plate-forme de formation à distance
plataforma de formación virtual	e-training platform	plate-forme de formation en ligne
plataforma de servidor	server platform	plateforme de serveurs
por Internet	Internet-based	par Internet
portal	portal	portail
portal de aprendizaje a distancia	distance learning portal	portail de téléenseignement
portal de autoformación	self-training portal	portail d'autoformation
portal de conocimientos	knowledge portal	portail de savoirs
portal de formación a distancia	distance training portal	portail de formation à distance
portal de referencia de enseñanza virtual	e-learning reference portal	portail de référence pour l'éducation en ligne
portal educativo	edutainment portal	portail ludo-éducatif
preevaluación	preassessment	évaluation préalable à un cours
prerrequisito	prerequisite	prérequis
presencia virtual	virtual presence	présence virtuelle
presencia virtual	visual presence	présence visuelle
producto educativo	educational product	produit éducatif
profesional de aprendizaje a distancia	distance learning professional	spécialiste de l'enseignement à distance
profesional de la educación	education professional	professionnel de l'éducation
profesor	teacher	enseignant
programa de enseñanza virtual	e-learning program	programme d'apprentissage en ligne

<b>Español</b>	<b>English</b>	<b>Français</b>
programa de formación en la web	web-based training program	programme de formation dispensée sur le web
programa de formación en línea	online training program	programme de formation en ligne
programa de formación interna	in-house training program	programme de formation interne
programa de gestión del conocimiento	knowledge management program	programme de gestion du savoir
portal de objetos de aprendizaje	learning-object portal	portail d'objets d'apprentissage
proveedor de acceso a Internet	Internet access provider	fournisseur d'accès Internet
proveedor de contenidos	content provider	fournisseur de contenu
proveedor de contenidos	technology provider	fournisseur de technologie
proveedor de formación	training provider	fournisseur de formations
proveedor de formación	training vendor	prestataire de formations
proveedor de herramientas	tool provider	fournisseur d'outils
proveedor de servicios	service provider	fournisseur de services
proveedor de servicios de aprendizaje	learning-service provider	fournisseur de services éducatifs
proveedor de servicios de enseñanza virtual	e-learning service provider	prestataire de services pédagogiques en ligne
proveedor de servicios de formación	training services provider	fournisseur de services de formation
proveedor de servicios de formación	training services vendor	prestataire de services de formation
proveedor de servicios de formación virtual	e-training service provider	fournisseur de services de formation en ligne
prueba asistida por ordenador	computer-aided test	test assisté par ordinateur
prueba en línea	online test	test en ligne
prueba preliminar	preliminary test	test préliminaire
psicología del aprendizaje	learning psychology	psychologie de l'apprentissage
psicología pedagógica	pedagogical psychology	psychologie pédagogique
realidad virtual	virtual reality	réalité virtuelle
recurso didáctico	learning resource	ressource didactique
red de formación	training network	réseau de formation
red extensa	wide-area network	réseau longue distance
red local	wireless local area network	réseau local sans fil
red local virtual	virtual local area network	réseau local virtuel
remodelación	remodelling	remodelage
rendimiento de aprendizaje	learning performance	rendement de l'apprentissage
repositorio de objetos de aprendizaje	learning-object repository	dépôt d'objets d'apprentissage
repositorio de software	software repository	logithèque de référence
representación del ciberespacio	cyberspace representation	représentation virtuelle
representación mental	mental representation	représentation mentale

<b>Español</b>	<b>English</b>	<b>Français</b>
reproducción de software ilegal	illegal software copying	reproduction illicite de logiciel
responsable de formación interna	in-house training manager	chargé de la formation maison
revisión del rendimiento	performance review	évaluation du rendement
ritmo de aprendizaje	learning pace	rythme d'apprentissage
saber asociativo	associative know-how	savoir associatif
saber hacer	know-how	savoir-faire
secuencia de aprendizaje	learning sequence	séquence d'apprentissage
secuencia pedagógica	instructional sequence	séquence pédagogique
secuenciación del conocimiento	knowledge sequencing	découpage du savoir
seguimiento de grupo	group follow-up	suivi de groupe
seguimiento ocular	eye-movement tracking	poursuite oculaire
servicio de formación	training service	service de formation
servicio educativo	education service	service éducatif
servicio educativo en línea	educational online service	service éducatif en ligne
servicio multimedia educativo	educational multimedia service	service multimédia éducatif
servidor de formación	training server	serveur de formation
sesión de formación	training session	séance de formation
sesión de videotutoría	videotutoring session	session individuelle de tutorat virtuel avec visio
simulación	simulation	jeu de mise en situation
simulación de aprendizaje	learning simulation	mise en situation d'apprentissage
sistema de aprendizaje multimedia interactivo	interactive multimedia learning system	système d'apprentissage multimédia interactif
sistema de asignación de créditos	credit-assignment system	système de reconnaissance des acquis
sistema de autoría	authoring system	système-auteur
sistema de enseñanza híbrida	blended learning system	système d'enseignement en ligne et en différé
sistema de evaluación de formación	training-evaluation system	système d'évaluation de la formation
sistema de gestión de contenidos de aprendizaje	learning content management System	système de gestion de contenu d'apprentissage
sistema de posicionamiento global	global positioning system	système mondial de positionnement
sistema de tutoría	coaching system	système de pilotage
sistema de tutoría	tutoring system	système de tutorat
sistema de tutoría inteligente	intelligent tutoring system	système tutoriel intelligent
sitio de formación	training site	lieu de formation
sitio de formación a distancia	distant training site	lieu de téléformation
sitio de formación en Internet	training Internet site	site de formation sur Internet
sitio de formación en la web	web-based training site	site de formation sur le web



<b>Español</b>	<b>English</b>	<b>Français</b>
sitio web	web site	site web
situación de formación	training situation	situation formative
situación de la vida real	real-life situation	situation réelle
situación simulada en grupo	group-simulated situation	mise en situation de groupe
software abierto	open software	logiciel ouvert
software adaptable	adaptable software	logiciel adaptatif
software colaborativo	collaborative software	collecticiel
software de aprendizaje	learning software	logiciel d'apprentissage
software de autoaprendizaje	self-learning software	didacticiel d'autoapprentissage
software de autoformación	self-training software	didacticiel d'autoformation
software de cursos	courseware	didacticiel
software de enseñanza	teaching software	logiciel d'enseignement
software de enseñanza virtual	e-learning software	logiciel d'enseignement virtuel
software de flujo de trabajo	workflow software	logiciel de travail en groupe
software infográfico	graphics software	logiciel infographique
software libre	freeware	logiciel libre
solución de aprendizaje	learning solution	solution d'apprentissage
soporte extrínseco	extrinsic support	soutien extrinsèque
soporte intrínseco	intrinsic support	soutien intrinsèque
supervisor de formación	training supervisor	superviseur pédagogique
taller virtual	virtual workshop	atelier de mise en situation virtuelle
tarea de aprendizaje	learning task	tâche d'apprentissage
taxonomía de Bloom	Bloom taxonomy	taxonomie de Bloom
técnica de aprendizaje a distancia	distance learning technique	technique d'apprentissage à distance
técnica de enseñanza virtual	e-learning technique	technique d'apprentissage en ligne
técnica de formación a distancia	distance training technique	technique de formation à distance
tecnófilo	technonerd	technophile
tecnología de aprendizaje	learning technology	technologie de l'apprentissage
tecnología de educación a distancia	distance education technology	technologie de l'enseignement à distance
tecnología de enseñanza virtual	e-learning technology	technologie de l'apprentissage en ligne
tecnología de formación	training technology	technologie de la formation
tecnología de la educación	education technology	technologie éducative
tecnología del conocimiento	knowledge technology	technologie du savoir
tecnología gráfica	graphics technology	technologie graphique
tecnología inalámbrica	wireless technology	technologie sans fil
tecnología infográfica	computer graphics	technologie infographique

<b>Español</b>	<b>English</b>	<b>Français</b>
	technology	
tecnología web	web-based technology	technologie web
telepresencia	telepresence	immersion
testigo silencioso	lurker	témoin silencieux
tinta electrónica	electronic ink	encre électronique
trabajo de grupo	group work	travail de groupe
trabajo en equipo en línea	online teamwork	travail collectif en réseau
trabajo en línea	electronic work	travail en ligne
traducción automática en línea	online machine translation	traduction automatique en ligne
traducción electrónica	electronic translation	traduction électronique
traducción en directo	live online translation	traduction humaine en ligne
traje de realidad virtual	datasuit	combinaison réalité virtuelle
transferencia de conocimientos	knowledge transfer	transfert de savoir
tutor	tutor	enseignant-tuteur
tutor virtual	e-tutor	tuteur en ligne
tutoría	tutoring	tutorat
tutoría a distancia	distance tutoring	télé-tutorat
tutoría asíncrona	asynchronous tutoring	tutorat asynchrone
tutoría directiva	directive tutoring	tutorat directif
tutoría en grupo	group tutoring	tutorat en groupe
tutoría en línea	e-tutoring	tutorat en ligne
tutoría genérica	generic tutoring	tutorat générique
tutoría individualizada	individualized tutoring	tutorat individualisé
tutoría personalizada	customized tutoring	tutorat personnalisé
tutoría proactiva	proactive tutoring	tutorat proactif
tutoría síncrona	synchronous tutoring	tutorat virtuel en temps réel
tutoría virtual	virtual tutoring	tutorat virtuel
tutoría virtual asíncrona	asynchronous online tutoring	tutorat virtuel en différé
tutorial asíncrono	asynchronous tutorial	tutoriel asynchrone
tutorial en línea	e-tutorial	système tutoriel en ligne
tutorial interactivo	interactive tutorial	tutoriel interactif
universidad a distancia	distance university	télé-université
universidad abierta	open university	université ouverte
universidad tradicional	traditional university	université classique
universidad virtual	virtual university	université virtuelle
validación del conocimiento adquirido	acquired knowledge validation	validation des savoirs acquis
vendedor de contenidos	content vendor	prestataire de contenu
vía de aprendizaje	learning path	parcours d'apprentissage
vía de formación	training path	parcours de formation

<b>Español</b>	<b>English</b>	<b>Français</b>
vídeo comprimido	compressed video	vidéo comprimée
videoaprendizaje	videolearning	apprentissage par vidéo
videocomunicación	video communication	vidéocommunication
videoconferencia	videoconference	vidéoconférence
videocorreo electrónico	video mail	courriel vidéo
visualización auditiva	auditory visualization	acoustique en relief
visualización científica	scientific visualization	visualisation scientifique